

# Daniel Grataloup

Architecte  
Genève, Lyon

## Réalisation d'un habitat

Suivant les principes et les techniques dont nous parlions dans l'exposé «L'architecture du geste», nous présentons l'habitat de son auteur.

Comme il est décrit précédemment, chaque pièce possède son univers propre, exprimant ainsi chacune leur fonction.

La pièce communautaire est réalisée entièrement en polyester; ses divers éléments mobiliers incorporés, en plus de la colonne technique et des parois acoustiques (pouvant atteindre 50 centimètres d'épaisseur à certains endroits) forment un tout dont le poids n'excède pas 36 kilogrammes, tout en atteignant cependant une résistance de deux tonnes au mètre carré.

Les éclairages sont à intensités variables dans toutes les pièces, l'ambiance musicale est également «commandée» pour chaque pièce.

De plus, un système électronique permet de moduler les ambiances lumineuses suivant la musique jouée.

Cette dernière pouvant également s'écouter individuellement par l'intermédiaire des casques conçus à cet effet.

Pour le reste de l'habitat, les matériaux, les couleurs et les volumes utilisés suscitent, suivant les cas, la stimulation, la variété ou le repos.

L'ensemble est conçu pour créer une unité dont chaque élément devient en lui-même une œuvre d'art tout en demeurant parfaitement fonctionnel.

## Realization of a Living Unit

In line with the principles and techniques discussed in the exposé entitled 'L'architecture du geste' we now present the home of its author.

As previously described, each room is a complete entity, expressing its own function.

The communal room is in polyester throughout. The furniture, services column and sound-proof walls (at times up to 50 cm thick) form a whole weighing no more than 36 kilogrammes but nonetheless are able to carry a load of 2 tons per square metre.

Lighting intensity can be varied in all rooms and background music is also suited to the particular room.

Furthermore the light can be changed electronically according to the music played.

The music can be listened to individually by the use of special ear-phones.

In the rest of the house the materials, colours and dimensions used either stimulate, add variety or tranquility, as required.

Every element in the unit is so planned that it becomes a work of art in itself whilst still retaining its function.

## Ausführung einer Wohnung

In bezug auf die Prinzipien und Techniken, von denen wir in dem Artikel «Die Architektur der Geste» gesprochen haben, stellen wir hier die Wohnung des Autors vor.

Jeder Raum besitzt seine eigene Stimmung, die die Funktion zum Ausdruck bringt.

Der Gemeinschaftsraum ist vollständig in Polyester ausgeführt; seine verschiedenen eingebauten Möbelemente sowie die technische Säule und die akustischen Wände (die stellenweise bis zu 50 cm dick sind) bilden ein Ganzes, dessen Gewicht nicht grösser ist als 36 kg, das jedoch einen Widerstand von zwei Tonnen pro Quadratmeter aufweist.

Die Beleuchtung ist in allen Räumen verschieden regelbar; die musikalische Stimmung kann ebenfalls für jeden Raum «gesteuert» werden.

Ausserdem erlaubt ein elektronisches System, die Beleuchtungssstimmung je nach der gespielten Musik zu formen.

Letztere kann auch einzeln mit Hilfe von Ohrklappen angehört werden.

In der übrigen Wohnung ändern sich die angewandten Materialien, Farben und Volumen je nachdem, ob Anregung, Unterhaltung oder Ruhe gefragt sind.

Das Ganze ist dazu bestimmt, eine Einheit zu bilden, in der jedes Element zu einem Kunstwerk wird und trotzdem funktionell bleibt.



